

Ordination Recitations (‘Ukasa’ tradition)

Paying Homage to the Ordination Ground and Chapel

Ukasa vanthami phante,
Sapphang aparathang khamatha me phante,
Maya katang punyang samina
anumothitaphang
Samina katang punyang maihang thatapphang,
Sathu sathu anumothami.

———— kneel down —————

Sapphang aparathang khamatha me phante.

———— bow three times —————

Ukasa thavarattayena katang,
Sapphang aparathang khamatha me phante.

———— bow once, then stand ———

Vanthami phante,
Sapphang aparathang khamatha me phante,
Maya katang punyang samina
anumothitaphang
Samina katang punyang maihang thatapphang,
Sathu sathu anumothami

———— kneel down and bow 3 times —————

Requesting the Going-Forth (paphacha)

Ukasa vanthami phante,
Sapphang aparathang khamatha me phante,
Maya katang punyang samina
anumothitaphang,
Samina katang punyang maihang thatpphang,
Sathu sathu anumothami,

Ukasa ka-run-yang kattava,
Papphatchang thethame phante.

———— kneel down —————

Ahang phante, papphatchang yajami.

Thutiyampi ahang phante, papphatchang yajami.

Tatiyampi ahang phante, papphatchang yajami.

(Sapphathukha nissarana,
Nipphana satchi-karanat-tha-yah,

Imang kasavang **khahettava**,
Pappa-chetha mang phante,
Anukampang upathaya.)

———— repeat this verse 3 times —————

(Sappatukkha nissaranah,
Nippana sacchi-karanat-tha-yah,
Etang kasavang **tattava**,
Pappa-chetha mang phante,
Anukampang upathaya.)

———— repeat this verse 3 times —————

Basic Objects of Meditation

Kesa loma nakha thanta tajo,
Tajo thanta nakha loma kesah.

———— bow 3 times —————

Taking Refuge and Ten Precepts

Ukasa vanthami phante,
Sapphang aparathang khamatha me phante,
Maya katang punyang samina
anumothitaphang
Samina katang punyang maihang thatapphang,
Sathu sathu anumothami.

Ukasa ka-run-yang kattava,
Tisaranena saha silani thetha me phante.

———— kneel down —————

Ahang phante, sarana silang yajami.
Thutiyampi ahang phante, sarana silang yajami.
Tatiyampi ahang phante, sarana silang yajami.

*After this request, the preceptor will give the
Refuges and Precepts, starting with homage
to the Triple Gem which the ordinand will
repeat after him.*

Namo tassa phakhavato arahato
sammamputthassa.

———— repeat this verse 3 times —————

The preceptor says:

‘Yamahang vatamitang vathehi.’

The ordinand responds: ‘Ama phante’.

*The preceptor then gives the Refuges and
Precepts, and the ordinand repeats after him,
verse by verse:*

1. Phutthang saranang khatchami,
Thammang saranang khatchami,
Sangkhang saranang khatchami,
2. Thutiyampi phutthang saranang khatchami,
Thutiyampi thammang saranang khatchami,
Thutiyampi sangkhang saranang khatchami,
3. Tatiyampi phutthang saranang khatchami,

Tat'yampi thammang saranang khatchami,
Tat'yampi sangkhang saranang khatchami.

The preceptor says

'Tisaranakhamanang nitthitang.'

The ordinand responds 'Ama phante'.

Now, ordinands become novices. They need to keep Ten Precepts. So novices will recite the Ten Precepts after the preceptor, verse by verse, as follows:

1. Panatipata veramani,
sikkhaphang samathiyami.
2. Athinnathana veramani,
sikkhaphang samathiyami.
3. Aphramajariya veramani,
sikkhaphang samathiyami.
4. Musavatha veramani,
sikkhaphang samathiyami.
5. Surameraya matcha pamathathana
veramani, sikkhaphang samathiyami.
6. Vikalaphochana veramani,
sikkhaphang samathiyami.
7. Natja khita vathita visukathassana
veramani, sikkhaphang samathiyami.
8. Mala khantha vilepana tharana
mandana viphusanathana veramani,
sikkhaphang samathiyami.
9. Utjasayana mahasayana veramani,
sikkhaphang samathiyami.
10. Chatarupa rachata patikkhahana veramani,
sikkhaphang samathiyami.

----- *Then, the preceptor will say:* -----

Imani thasa sikkhaphani samathiyami

----- *repeat this verse 3 times,*

bow 3 times, then stand -----

Vanthami phante,

Sapphang aparathang khamatha me phante,

Maya katang punyang samina

anumothitaphang

Samina katang punyang maihang thatapphang,

Sathu sathu anumothami.

----- *kneel down and bow 3 times* -----

Requesting Dependence (nissaya)

Ukasa vanthami phante,

Sapphang aparathang khamatha me phante,

Maya katang punyang samina

anumothitaphang

Samina katang punyang maihang thatapphang,

Sathu sathu anumothami.

Ukasa ka-run-yang kattava,

Nissayang thetha me phante.

----- *kneel down* -----

Ahang phante, nissayang yajami.

Thutiyampi ahang phante, nissayang yajami.

Tat'yampi ahang phante, nissayang yajami.

(Upatchayo me phante hohi) - 3 times -

Preceptor chants, novice responds:

Patirupang

Ukasa sampathitchami

Opayikang

Sampathitchami

Pasathikena

sampathetha

Sampathitchami

The novice chants the following 3 times:

Atchatakkhethani thero, maihang pharo,

ahampi therassa pharo.

----- *bow 3 times, then stand* -----

Vanthami phante,

Sapphang aparathang khamatha me phante,

Maya katang punyang samina

anumothitaphang

Samina katang punyang maihang thatapphang,

Sathu sathu anumothami.

----- *kneel down and bow 3 times* -----

Scrutiny of the Bowl and Robes

Preceptor chants, novice responds:

Ayante patto

Ama phante

Ayang sankhati

Ama phante

Ayang uttarasangkho

Ama phante

Ayang antaravasako

Ama phante

The Preceptor will then put the strap of bowl

over the head of the novice and requests him to

retire to a point outside the assembly.

Examination Outside the Sangha

Question	Response
Kutthag?	Natthi phante
Khando?	Natthi phante
Kilaso?	Natthi phante
Soso?	Natthi phante
Apamaro?	Natthi phante
Manussosi?	Ama phante
Purisososi?	Ama phante
Phuchisosi?	Ama phante
Ananososi?	Ama phante
Nasirachaphato?	Ama phante
Anunyatosi matapituhi?	Ama phante
Paripunnavisativasosi?	Ama phante
Paripunnante- pattajivarang?	Ama phante
Kinamosi?	Ahang phante ¹ nama.
Ko nama te upatchayo?	Upatchayo me phante ayasama Virojano nama.

Requesting Ordination (upasampada)

Sangham phante,
Upasamphang yajami,
Ulumpatu mang phante sangkho,
Anukampang upathaya.
Thutiyampi phante sangkang,
Upasamphang yajami,
Ulumpatu mang phante sangkho,
Anukampang upathaya.
Tatiyampi phante sangkhang,
Upasamphang yajami,
Ulumpatu mang phante sangkho,
Anukampang upathaya.
— bow 3 times —

Seeking Parent's Forgiveness before Ordination

Ukasa,
all of us assembled here
on this day,
bowing in farewell
to mother and father,
brothers and sisters,
and all amongst
the Buddhist congregation here,
so that we may
take ordination;
Throughout immeasurable lifetimes
that we have been born
and reborn
in this cycle of existence,
if we have offended
against any of you
with or without your knowledge,
intentionally
or without intention,
that we can recall
or that is without recall
throughout uncountable lifetimes
or in this present lifetime:
May all assembled here,
forgive us our trespasses,
that we may be pure
in ordination
and unblemished
in our holy life,
and in our pursuit
of Nibbana
in this lifetime.

¹ Substitute the monk's Pali name